

TRANSACTIONS

OF THE

PHILOLOGICAL SOCIETY,

1888-90.

PUBLISHED FOR THE SOCIETY BY

KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LD., LONDON,

AND

KARL I. TRÜBNER, STRASSBURG.

1891.

XIX. — ALBANIAN, MODERN GREEK, GALLO-ITALIC, PROVENÇAL, AND ILLYRIAN STILL IN USE (1889) AS LINGUISTIC ISLANDS IN THE NEAPOLITAN AND SICILIAN PROVINCES OF ITALY. By the PRINCE L.-L. BONAPARTE, D.C.L.

INTRODUCTION.

AMONGST the languages spoken in the 69 provinces of the kingdom of Italy the following are generally and without discussion considered as Non-Italian: Modern Greek, Albanian, Romansch, Provençal, German, Illyrian (Servian), and Slovenian, but, although Frioulan is admitted by Ascoli (whom I follow in this respect) to be not Italian, other writers continue, as formerly, to consider it as such. In fact, Ascoli considers Frioulan as a Romansch dialect. With regard to Frioulan, I prefer to see in it a Neo-Latin language intermediate between Gallo-Italic and Romansch, in the same way as I consider Catalan independent of Provençal. Franco-Provençal, according to Ascoli (whom I follow entirely in this particular), is an independent Neo-Latin tongue. The other dialects of Italy which, in my opinion, may be regarded as independent Non-Italian languages, are: Central and Southern Sardinian; Genoese (forming the transition between Gallo-Italic and Italian); and Gallo-Italic. According to this opinion of mine, which I submit, with all due deference, to the consideration of modern linguists, the following are the Non-Italian languages spoken in Italy: 1, Modern Greek; 2, Albanian; 3, Sardinian; 4, Genoese; 5, Gallo-Italic; 6, Frioulan; 7, Romansch; 8, Catalan; 9, Provençal; 10, Franco-Provençal; 11, German; 12, Illyrian; 13, Slovenian.

The languages 4, 6, 7, 10, and 13 are never insulated; 5, 9,

and 11 may be insulated or not; and 1, 2, 3, 8, and 12 are always insulated. The present paper treats of the languages 1, 2, 5, 9, and 12. (See the Historic Notes, pp. 363-364, and Maps at the end.)

List of places in Italy in which these languages are spoken :

A. ALBANIAN.

I. ABRUZZO ULTERIORE I. (TERAMO) Map II. :

1. *Badessa*, an annex of Rosciano, canton of Pianella, district and diocese of Penne ;

II. MOLISE (CAMPOBASSO) Map III. :

2. *Campomarino*, c.¹ of Termoli, d.¹ and d.¹ of Larino ;
3. *Montecilfone*, c. of Guglionesi, d. and d. of Larino ;
4. *Portocannone*, *id.*, *id.*, *id.* ;
5. *Ururi*, c., d., and d. of Larino ;

III. CAPITANATA (FOGGIA) Map IV. :

6. *Casalvecchio di Puglia*, c. of Casalnuovo della Daunia, d. of San Severo, d. of Lucera ;
7. *Chienti*, c. of Serracapriola, d. of San Severo, d. of Larino ;

IV. PRINCIPATO ULTERIORE (AVELLINO) Map V. :

8. *Greci*, c. of Orsara Dauno Irpina, d. of Ariano di Puglia, d. of Benevento ;

V. BASILICATA (POTENZA) Map VI. :

9. *Barile*, c. of Barile, d. of Melfi, d. of Rapolla ;
10. *Ginestra*, an annex of Ripacandida, c. of Barile, d. of Melfi, d. of Rapolla ;
11. *Maschito*, c. of Forenza, d. of Melfi, d. of Venosa ;
12. *San Costantino Albanese*, c. of Noepoli, d. of Lago-negro, d. of Anglona e Tursi ;
13. *San Paolo Albanese*, *id.*, *id.*, *id.* ;

VI. TERRA D'OTRANTO (LECCE) Map VII. :²

14. *Faggiano*,³ c. of San Giorgio su Taranto, d. and d. of Taranto ;

¹ c. means canton, the first d. in any description means district, and the second d. diocese.

² For Albanian in Terra d'Otranto, see p. 341.

³ Only a very small minority (a few old people can still speak Albanian at Faggiano. Official information by its Mayor.)

15. *San Marzano di San Giuseppe*, c. of Sava, d. and d. of Taranto ;

VII. CALABRIA CITERIORE (COSENZA) Map VIII. :

16. *Acquaformosa*, c. of Lungro, d. of Castrovillari, d. of Cassano all' Ionio ;

17. *Carpanzano*,¹ c. of Scigliano, d. and d. of Cosenza.

18. *Castroregio*, c. of Amendolara, d. of Castrovillari, d. of Anglona e Tursi ;

19. *Cavallarizzo*, an annex of Cerzeto, c. of Cerzeto, d. of Cosenza, d. of Bisignano ;

20. *Cerzeto*, *id.*, *id.*, *id.* ;

21. *Civita*, c. of Cassano, d. of Castrovillari, d. of Cassano all' Ionio ;

22. *Falconara Albanese*, c. of Fiumefreddo Bruzio, d. of Paola, d. of Tropea ;

23. *Farneta*, an annex of Castroregio, c. of Amendolara, d. of Castrovillari, d. of Anglona e Tursi ;

24. *Firmo*, c. of Lungro, d. of Castrovillari, d. of Cassano all' Ionio ;

25. *Frascineto*, c. and d. of Castrovillari, d. of Cassano all' Ionio ;

26. *Lungro*, c. of Lungro, d. of Castrovillari, d. of Cassano all' Ionio ;

27. *Macchia*, an annex of San Demetrio Corone, c. of San Demetrio Corone, d. and d. of Rossano ;

28. *Marri*, an annex of San Benedetto Ullano, c. of Montalto Uffugo, d. of Cosenza, d. of Bisignano ;

29. *Platici*, c. of Cerchiara, d. of Castrovillari, d. of Cosenza ;

30. *Porcile*, an annex of Frascineto, c. and d. of Castrovillari, d. of Cassano all' Ionio ;

31. *San Basile*, *id.*, *id.*, *id.* ;

32. *San Benedetto Ullano*, c. of Montalto Uffugo, d. of Cosenza, d. of Bisignano ;

33. *San Cosimo (Strigàr)*, c. of San Demetrio Corone, d. and d. of Rossano ;

34. *San Demetrio Corone*, c. of San Demetrio Corone, *id.*, *id.*, *id.* ;

¹ The only natives of Carpanzano who can speak Albanian, and that but imperfectly, are some makers of weavers' combs.

35. *San Giacomo*, an annex of Cerzeto, c. of Cerzeto, d. of Cosenza, d. of Bisignano ;
36. *San Giorgio Albanese (Mbuzàt)*, c. of Corigliano Calabro, d. and d. of Rossano ;
37. *San Lorenzo del Vallo*, c. of Spezzano Albanese, d. of Castrovillari, d. of Rossano ;
38. *San Martino di Finita*, c. of Cerzeto, d. of Cosenza, d. of Bisignano ;
39. *Santa Caterina Albanese (Pizziglia)*, c. of San Sosti, d. of Castrovillari, d. of San Marco Argentano ;
40. *Santa Sofia d'Epiro*, c. of San Demetrio Corone, d. of Rossano, d. of Bisignano ;
41. *Spezzano Albanese*, c. of Spezzano Albanese, d. of Castrovillari, d. of Rossano ;
42. *Vaccarizzo Albanese*, c. of San Demetrio Corone, d. and d. of Rossano ;

VIII. CALABRIA ULTERIORE II. (CATANZARO) Map IX.:

43. *Andali*, c. of Cropani, d. of Catanzaro, d. of San Severino ;
44. *Caraffa di Catanzaro*, c. of Tiriolo, d. and d. of Catanzaro ;
45. *Carfizzi*, an annex of San Nicola dell' Alto, c. of Strongoli, d. of Cotrone, d. of Cariati ;
46. *Marcedusa*, c. of Cropani, d. of Catanzaro, d. of Santa Severina ;
47. *Pallagorio*, c. of Savelli, d. of Cotrone, d. of Cariati ;
48. *San Nicola dell' Alto*, c. of Strongoli, d. of Cotrone, d. of Cariati ;
49. *Vena*, an annex of Maida, c. of Maida, d. and d. of Nicastro ;
50. *Zangarona*, an annex of Nicastro, c., d. and d. of Nicastro ;

IX. PALERMO (Map XI.):

51. *Contessa Entellina*, c. of Bisacquino, d. of Corleone, d. of Monreale ;
52. *Mezzoiuso*,¹ c. of Mezzoiuso, d. and d. of Palermo ;
53. *Palazzo Adriano*, c. of Prizzi, d. of Corleone, d. of Monreale ;

¹ Only a few old people can still speak Albanian at Mezzoiuso.

54. *Piana de' Greci*, c. of Piana de' Greci, d. of Palermo, d. of Monreale;

55. *Santa Cristina Gela*, *id.*, d. and d. of Palermo;

B. MODERN GREEK.

I. TERRA D'OTRANTO (LECCE) Map VII.:

1. *Calimera*, c. of Martano, d. of Lecce, d. of Otranto;

2. ¹**Cannole*, c. of Carpignano Salentino, d. of Lecce, d. of Otranto;

3. **Caprarica di Lecce*, c. of Martano, d. of Lecce, d. of Otranto;

4. *Castrignano de' Greci*, *id.*, *id.*, *id.*;

5. *Corigliano d'Otranto*, c. of Galatina, d. of Lecce, d. of Otranto;

6. **Cursi*, c. of Maglie, d. of Gallipoli, d. of Otranto;

7. **Cutrofiano*, c. of Galatina, d. of Lecce, d. of Otranto;

8. *Martano*, c. of Martano, d. of Lecce, d. of Otranto;

9. *Martignano*, c. of Galatina, d. of Lecce, d. of Otranto;

10. **Melpignano*, c. of Martano, d. of Lecce, d. of Otranto;

11. *Soletto*, c. of Galatina, d. of Lecce, d. of Otranto;

12. *Sternatia*, c. of Galatina, d. and d. of Lecce;

13. *Zollino*, c. of Galatina, d. of Lecce, d. of Otranto;

II. CALABRIA ULTERIORE I. (REGGIO DI CALABRIA) Map X.:

14. *Amendolea*, an annex of Condofuri, c. of Bova, d. of Reggio of Calabria, d. of Bova;

15. *Bova*, c. and d. of Reggio of Calabria, d. of Bova;

16. **Cardeto*, c. of Sant' Agata di Bianco, d. of Reggio of Calabria, d. of Bova;

17. *Condofuri*, c. of Bova, d. of Reggio of Calabria, d. of Bova

18. *Corio di Roccaforte*, an annex of Roccaforte del Greco, c. of Bova, d. of Reggio of Calabria, d. of Bova;

19. *Corio di Roghudi*, an annex of Roghudi, *id.*, *id.*, *id.*;

20. *Galliciano*, an annex of Condofuri, *id.*, *id.*, *id.*;

21. **Mosorrofa*, an annex of Cataforio, c. of Gallina, d. and d. of Reggio of Calabria;

¹ The asterisk indicates the localities where Modern Greek is spoken only by a minority, which is sometimes very small. (See Pellegrini and Morosi.)